

2018/2020 年度中學學位分配 Secondary School Places Allocation 2018/2020
跨網派位申請表格 Application Form for Cross-Net Allocation

填寫此表格前請先參閱後頁的填表須知
Please read the notices overleaf before completing the form

致： _____ **觀塘官立小學** _____ 小學校長

To : Headmaster/Headmistress of _____

(以下所有項目必需填寫 All items below must be filled)

學生中文姓名：	學生性別 Sex：男 M / 女 F*
English Name of student：	
就讀班別 Class name：	學生編號 Student Reference No.：
家長或監護人姓名(申請人) Name of parent or guardian (applicant)：	
申請人與學生的關係 Relationship：	申請人聯絡電話 Contact tel no.：
申請跨網派位的原因 Reason for applying cross-net allocation	
<hr/> <hr/> <hr/>	
學生於升讀中一時的居住地址 Residential address of student when studying at S1：	申請轉往的地區(統一派位) District applied for (Central Allocation)：
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/>
<p>(請參閱背頁附註#) (Please refer to Note# overleaf)</p>	
<p>會否替上述學生取消之前向中學提交的自行分配學位申請 會 / 不會 / 不適用 *</p> <p>Whether to cancel the discretionary place application(s) that the student has applied Yes / No / Not Applicable *</p> <p>如「會」：請取消之前向[一所/兩所]*中學提交的自行分配學位申請，並已去信通知有關中學。現附上向有關中學取消申請的信件副本。請代轉交教育局跟進。</p> <p>If 'Yes': Please cancel the discretionary place application(s) that the student has made to [one / two]* secondary school(s) before. Cancellation letter(s) has/have been sent to relevant secondary school(s). I attach herewith copies of the cancellation letter(s) for your onward transmission to the Education Bureau for processing.</p> <p>(* 請圈出適用者 Please circle the appropriate one)</p>	

本人現向貴校呈交此申請表格及有關證明文件的副本，請代轉交教育局跟進。本人謹此聲明此表格內的所有資料均正確無訛。

I now submit the application form with copies of relevant proof documents to the school for onward transmission to the Education Bureau for processing. To the best of my knowledge and belief, the information contained in this form is true and correct.

申請人簽署
Applicant's Signature : _____

日期
Date : _____

申請跨網派位 Application for Cross-Net Allocation
家長/監護人填表須知 Notes on How to Complete the Application Form

1. 申請人須為學校紀錄中的家長或監護人，並且與學生居住於同一居所。
The applicant should be the parent / guardian of the student in the record kept by school and live with the student in the same residential address.
2. 本表格是供小六學生申請更改學校網之用。請注意，跨網派位只適用於統一派位乙部的學位分配，而在自行分配學位階段和統一派位甲部的學位分配，均不受學校網限制。詳情請參閱「中學學位分配辦法簡介」單張。
This form is provided for a P6 student who would like to change his/her school net. Please note that the Discretionary Places stage and Part A of Central Allocation (CA) are not restricted to school net. Hence, this cross net allocation is only applicable to Part B of CA. Please refer to the Information Leaflet on the Secondary School Places Allocation System for the details.
3. 有需要申請跨網派位的學生應向學校提交由家長或監護人已簽署的跨網派位申請表及有關證明文件的副本。家長或監護人亦須向學校出示有關證明文件的正本，以供學校核對。
Students who are in need of cross-net allocation should submit the application form duly signed by their parents or guardians with copies of relevant proof documents to the school for onward transmission to the Education Bureau for processing. Parents or Guardians are also required to present the original copy of the documentary proofs to the school for validation.
4. 申請學生的居住地址是指申請學生的唯一或主要居所。獲教育局認可的居住地址證明文件包括已蓋釐印的租約、徵收差餉及/或地租通知書、公屋租約/租用證及租咭、住宅固網電話收費單，以及各公用事業機構，如煤氣及電力公司以及水務署發出的單據等。其他文件如銀行結算單及流動電話費帳單將不獲接納。
The applying student's residential address should be his/her sole or chief residential address. Acceptable residential address proof documents include stamped tenancy agreement, demand note for rates and/or government rent, tenancy agreement or tenant's rent card issued by the public housing authorities, residential telephone bill, and the bills from various utility companies, like Towngas, HK Electric Company Ltd., Water Supplies Department, etc. Other documents such as bank statements and mobile phone bills will not be accepted.
5. 居住地址證明文件上必須載列家長或監護人（亦即繳納人）的姓名及地址。
The name and address of the parent or guardian (i.e. the payee) must be printed on the residential address proof document.
6. 學校核實家長或監護人提交的申請表及有關證明文件後，會把申請轉交教育局。有需要時，教育局會直接聯絡有關家長或監護人，查核所提供申請資料的準確性，或要求有關家長或監護人作出宣誓，以資證明。核實資料的過程中，如家長或監護人未能提交教育局所需要的資料或作出宣誓，有關跨網派位申請將不獲批准，學生將會在其原來所屬學校網參加統一派位。
The school will submit this form to Education Bureau after validating the application form and the relevant proof from parents. If necessary, Education Bureau will contact the parent/guardian direct to confirm the correctness of the supporting documents. The parent/guardian may also be required to make a sworn declaration. During the verification process, if the parent/guardian cannot provide the necessary documents or refuse to make a sworn declaration, the application for cross-net allocation will not be approved. The student can only participate in the central allocation in his/her original school net.
7. 如學生在申請跨網派位前曾向一所或兩所中學提交了自行分配學位申請，而又需要取消有關申請，家長或監護人須同時在跨網派位申請表註明及以書面向有關中學取消該項申請，並將信件副本連同申請表交小學，以便學校轉交教育局跟進。
If a student has submitted application(s) to secondary school(s) for discretionary place(s) before applying for cross-net allocation and the parent/guardian wishes to cancel the discretionary place application(s), he/she should also indicate it in the application form and inform in writing direct to the secondary school(s) concerned. A copy of the cancellation letter(s) should be handed in to the primary school with the application form for onward transmission to the Education Bureau for processing.
8. 如在直屬/聯繫小學就讀的學生獲批准跨網派位，他們將不能保留獲派有關真屬/聯繫中學保留學位的資格。
If a student studying in a feeder/nominated primary school is approved for cross-net allocation, he/she will not be eligible for a reserved place of the feeder/nominated secondary schools.

附註#：中西區、灣仔區、東區、南區、油尖旺區、深水埗區、九龍城區、黃大仙區、觀塘區、葵青區、荃灣區、屯門區、元朗區、北區、大埔區、沙田區、西貢區、離島區

Note#: Central & Western District, Wan Chai District, Eastern District, Southern District, Yau Tsim Mong District, Sham Shui Po District, Kowloon City District, Wong Tai Sin District, Kwun Tong District, Kwai Tsing District, Tsuen Wan District, Tuen Mun District, Yuen Long District, North District, Tai Po District, Sha Tin District, Sai Kung District, Islands District